

中華兒童故事寶庫②

西廂記

張生與崔鶯鶯的浪漫故事

●改寫 / 李傳理





兒童系列

中華兒童故事寶庫②

西廂記

——張生與崔鶯鶯的浪漫故事

● 李傳理 / 改寫

● 台視文化公司出版



兒童系列

中華兒童故事寶庫②

西廂記——張生與崔鶯鶯的浪漫故事

著者：李傳理

定價：一一〇元

發行人：石永貴

出版者：台視文化公司

地址：台北市八德路三段二號十一樓

電話：七七三一 一六六五 一五

• 函購郵政劃撥〇一四六九六六一五

排版者：鴻泰打字印刷有限公司

地址：台北市和平西路一段一三八號二樓

電話：三九六四〇三二・三九二五六一一

印刷者：錦龍印刷有限公司

地址：板橋市大觀路二段三五五號

電話：九六八六六三六

行政院新聞局出版事業登記證
局版台誌字第四四六一號

中華民國七十五年十二月初版
中華民國七十六年七月四版

版權所有・翻印必究

出版說明

庫呢？

市面上的兒童讀物很多，為什麼台視文化公司還要推出這十五本一套的中華兒童故事寶

在說明理由之前，讓我們先來看看這十五本中華兒童故事的內容：

- 一、三國演義——諸葛亮七擒孟獲
- 二、西廂記——張生與崔鶯鶯的浪漫故事
- 三、楊家將——北宋楊令公一門忠烈
- 四、西漢演義——楚漢相爭的故事
- 五、大漢行——漢家英雄伐匈奴
- 六、打金枝——唐朝駙馬的家庭風波
- 七、風塵奇緣——蔡松坡與小鳳仙
- 八、洛神賦——曹子建與甄后的戀情
- 九、隋唐演義——隋煬帝與唐明皇的故事

十、精忠報國——岳飛抗金的故事

十一、大明英烈傳——朱元璋與劉伯溫

十二、紅鬃烈馬——薛平貴與王寶釧

十三、薛丁山征西——薛丁山與樊梨花

十四、萬花樓——北宋名將狄青奮鬥史

十五、玉堂春——蘇三與王金龍

這十五本中華兒童故事寶庫，是根據台視歌仔戲天王巨星楊麗花，歷年來所演出最受歡迎的歌仔戲故事改寫而成；這些歌仔戲故事是中國傳統戲劇故事裡的精華，在主編者王鳳翎小姐經年的精心策劃下，邀請各大專院校的教授、副教授、講師或研究生加以重新改寫，並加上導言和註解，附以豐富的插畫，寫給這一代的青少年，希望他們在看了許多世界各國的童話故事書之後，也能有機會閱讀一些通俗流暢的中國傳統的戲劇歷史故事，了解中華文化的根源，並以作一個中國人為榮。

參與中華兒童故事寶庫撰寫的工作者有：楊昌年先生（師大中文系教授）、方瑜女士（台大中文系教授）、趙衛民先生（文化大學哲學研究所畢業）、姚翠慈女士（中正理工學院講師）、林保淳先生（台大中文系博士班肄業）、李傳理先生（輔大中文系畢業）、陳桂芬女

稿，使這些家喻戶曉的古老故事再一次活生生地重現在讀者眼前。

士（輔大中文系畢業）、洪宏亮先生（台大中文系畢業）、彭碧玉女士（東海大學中文系畢業）、劉明儀女士（嘉義大同商專畢業）、莊淑妙女士（師大國文系畢業），感謝他們的賜



西廂記

張生與崔鶯鶯的浪漫故事



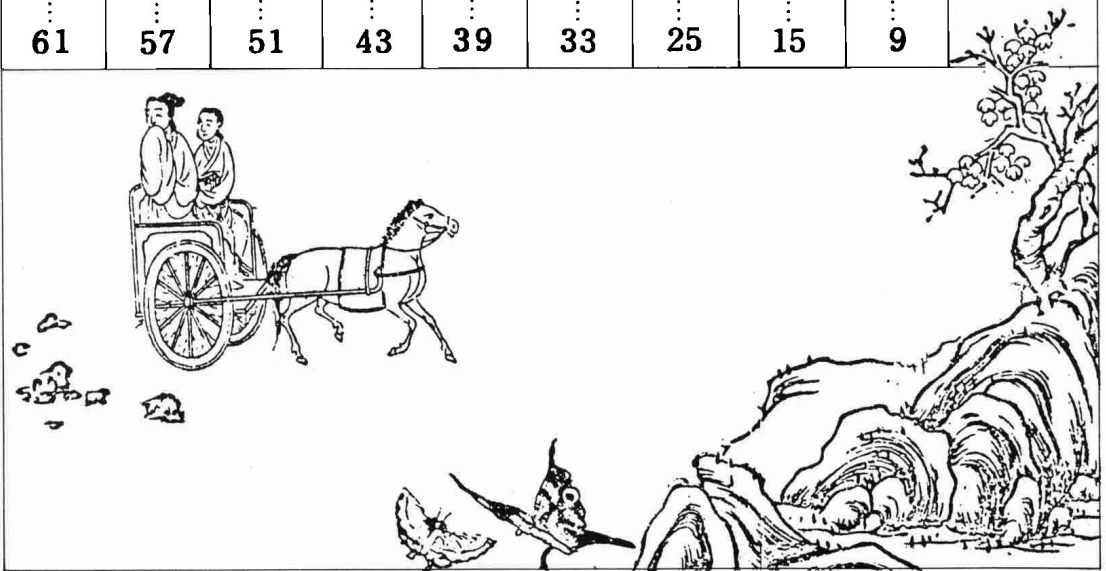
前言

西廂記為元代雜劇，作者王實甫，字德信，大都人，生平未詳。

西廂記，原名崔鶯鶯待月西廂記，全文共五本二十一折，寫書生張珙與崔相國之女鶯鶯的愛情故事，表達了中國舊社會反禮教束縛，追求自我婚姻幸福的自由思想。西廂記故事原出唐元稹鶯鶯傳，自唐以來，在民間流行甚廣。西廂記成功地塑造了幾個典型性的人物——鶯鶯、張生、紅娘、老夫人，細膩地刻劃他們之間的矛盾，並以張生和鶯鶯團圓結束，故事內容富於想像力，文辭優美，結構緊湊，為我國古代戲劇作品中頗具藝術性色彩的著作。

目錄

(一) 扶柩暫住普救寺	9
(二) 張生驚見鶯鶯	15
(三) 張生遷入西廂房	25
(四) 花前月下傳心聲	33
(五) 張生鬧道場	39
(六) 孫飛虎率眾圍寺	43
(七) 白馬將軍破賊兵	51
(八) 小紅娘奉命請客	57
(九) 老夫人毀誓約	61



(甲) 有情人終成眷屬	(乙) 鄭桓暗中搞鬼	(丙) 崔鶯鶯寄汗衫	(丁) 草橋店夢鶯鶯	(戊) 老夫人問私情	(己) 小紅娘成好事	(庚) 小紅娘問湯藥	(辛) 張生性急出醜	(壬) 鶯鶯矜持作態	(癸) 張生害相思	(十一) 崔鶯鶯深夜聽琴
149	143	133	127	113	107	101	95	83	77	71



(一)

扶柩暫住普救寺

「阿恒這孩子，怎麼到現在還不來呢？真是的！唉！我說鶯鶯啊！信裡頭有沒有交待他馬上趕來普救寺？」

「夫人，說不定信還沒帶到京師呢！」紅娘說。

「娘，您吩咐的事，我全都寫得清清楚楚。恒哥大概公務繁忙，就算接到信，請個假，料理些雜事，稍稍耽擱幾天，也是免不了的。娘，咱們就寬心再等幾天吧！」鶯鶯輕聲細語說道。

「你們說的也是。不過，唉！阿恒這孩子做事老是慢半拍。一想到他，我就心急！你爹的喪期滿了，趕快讓你們成婚，我好了結一樁心事。你可是十九歲的大閨女，不能再等囉！」

聽老夫人這麼一說，紅娘俏皮地對著鶯鶯擠眉弄眼。鶯鶯低頭不語，兩腮泛起紅暈，同



●「西廂記」女主角崔鶯鶯與婢女紅娘

時偷偷伸手往紅娘大腿擰了一把。若不是正值守喪，紅娘包管又要呵她肢窩，逗得鶯鶯滿室追逐。現在不得不忍著點，姑且放她一馬。緊挨夫人身旁坐著的歡郎，一臉無精打采的神色，心裡頭嘀咕著：「真沒意思，你們大人盡說些沒趣的話，又不讓我出去玩耍。唉，唉，唉！」

自從崔相國病死後，夫人鄭氏便帶著掌上明珠——鶯鶯，鶯鶯的丫頭俏皮且善解人意的紅娘，和十來歲的養子——歡郎，一塊扶著靈柩①趕回博陵②安葬。正好碰到軍人作亂，路上不很太平，於是進入河中府③後，便將崔相國的靈柩，暫且寄在普救寺內，專等鄭恒（崔夫人唯一的姪兒兼準女婿，也是當朝鄭尚書④的大公子。）從京師趕來，同往博陵。書信早已托人帶去，算算日期，應到而未到，怪不得崔夫人捺不下性子，嘀咕幾句。再想到女兒的終身大事，心情更煩。搖頭歎息，自個兒折騰老半天，不禁有些累了，於是叫歡郎扶她回房休息。鶯鶯心坎裡也是交纏著千端萬縷的煩悶：父親的死、母親的憂勞，還有那位連看都沒看過，就要跟自己廝守一輩子的「恒哥」。唉！紅娘見小姐自個兒楞著，輕喚了幾聲，鶯鶯才回過神來：

「唉！這種天氣叫人懶洋洋的，心情悶得發慌！紅娘，你看外邊庭院可有遊人，咱們一塊出去散散心吧！」

雙
作
川
像



式林和南洲刊

● 雙鸞半身畫像(明朝人陳洪綬畫)

【注釋】

註① 靈柩：盛死人的棺材。

註② 博陵：地名。在今河北省。

註③ 河中府：地名。

註④ 尚書：官名。其地位相當於今日各部的部長。



● 崔鶯鶯半身畫像(明朝人陳洪綬畫)